

ВИСНОВКИ
акредитаційної експертизи
напряму підготовки 6.020303 Філологія (англійська)
та спеціальності 7.02030304 Переклад (англійська)
у галузі знань 0203 Гуманітарні науки
за освітньо-кваліфікаційними рівнями «бакалавр» та «спеціаліст»
у Горлівському інституті іноземних мов
Державного вищого навчального закладу
«Донбаський державний педагогічний університет»

Керуючись законами України «Про освіту» та «Про вищу освіту», постановою Кабінету Міністрів України від 09.08.2001 р. № 978 «Про затвердження Положення про акредитацію вищих навчальних закладів і спеціальностей у вищих навчальних закладах та вищих професійних училищах», «Критеріями та вимогами до акредитаційної підготовки фахівців відповідних рівнів» та наказом Міністерства освіти і науки України від «16» червня 2016 р. № 1338 л, експертна комісія у складі:

Панченко Олени Іванівни – завідувача кафедри перекладу та лінгвістичної підготовки іноземців Дніпропетровського національного університету імені Олеся Гончара, доктора філологічних наук, професора (голова комісії);

Запольських Світлани Петрівни – доцента кафедри теорії і практики перекладу з англійської мови Запорізького національного університету, кандидата філологічних наук, доцента

у термін з 23 червня по 25 червня 2016 року включно розглянула подану навчальним закладом акредитаційну справу та на підставі експертизи із зазначених напрямів підготовки та спеціальності безпосередньо у навчальному закладі провела експертне оцінювання відповідності державним вимогам освітньої діяльності Горлівського інституту іноземних мов Державного вищого навчального закладу «Донбаський державний педагогічний університет» щодо підготовки бакалаврів із напрямів підготовки 6.020303 Філологія (англійська) та спеціалістів зі спеціальності 7.02030304 Переклад (англійська).

Експертиза проведена за такими напрямками:

1) підтвердження достовірності інформації, поданої до Міністерства освіти і науки України Горлівським інститутом іноземних мов ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет» у зв'язку з акредитацією напрямів підготовки 6.020303 Філологія (англійська) (додатковий напрям підготовки 6.020303 Філологія (німецька/французька) за освітньо-кваліфікаційним рівнем «бакалавр» та спеціальності 7.02030304 Переклад (англійська) (додаткова спеціальність 7.02030304 Переклад (німецька/французька)) за освітньо-кваліфікаційним рівнем «спеціаліст»;

2) підтвердження відповідності встановленим законодавством вимогам щодо кадрового складу, наукового рівня професорсько-викладацького складу, забезпечення нормативних вимог чисельності та рівня науково-дослідної діяльності кафедр;

3) підтвердження відповідності освітньої діяльності Горлівського інституту іноземних мов державним вимогам щодо підготовки бакалаврів із напрямів підготовки 6.020303 Філологія (англійська) (додатковий напрям підготовки 6.020303 Філологія (німецька/французька) за освітньо-кваліфікаційним рівнем «бакалавр» та спеціальності 7.02030304 Переклад (англійська) (додаткова спеціальність 7.02030304 Переклад (німецька/французька)) за освітньо-кваліфікаційним рівнем «спеціаліст»;

4) повнота навчального та методичного забезпечення напрямів підготовки і спеціальностей, навчальної документації, рівень забезпеченості навчально-методичними джерелами, використання комп'ютерних технологій;

Голова експертної комісії

Панченко

професор Панченко О.І.

5) відповідність нормативам Міністерства освіти і науки України щодо матеріально-технічного забезпечення підготовки бакалаврів із напрямку підготовки 6.020303 Філологія (англійська) (додатковий напрям підготовки 6.020303 Філологія (німецька/французька) за освітньо-кваліфікаційним рівнем «бакалавр» та спеціальності 7.02030304 Переклад (англійська) (додаткова спеціальність 7.02030304 Переклад (німецька/французька)) за освітньо-кваліфікаційним рівнем «спеціаліст».

При проведенні експертизи встановлено:

1. Наявність основних засновницьких документів

Комісія засвідчує, що Горлівський інститут іноземних мов ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет» має:

– ліцензію Міністерства освіти і науки України про надання освітніх послуг із додатками серія АЕ № 636101 від 10.03.2015 р., зокрема ліцензований обсяг прийому за напрямом підготовки 6.020303 Філологія (англійська) за рівнем вищої освіти «бакалавр» становить: денна форма – 60 осіб, заочна форма – 0 осіб; ліцензійний обсяг прийому за спеціальністю 7.02030304 Переклад (англійська) за освітньо-кваліфікаційним рівнем «спеціаліст» становить: денна форма – 50 осіб, заочна форма – 0 осіб;

– сертифікати про акредитацію спеціальностей Горлівського інституту іноземних мов ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет», у тому числі: сертифікат про акредитацію серія НД-ІІ № 0578046 від 24 лютого 2016 р. – 0203 Гуманітарні науки 6.020303 Філологія (англійська); сертифікат про акредитацію серія НД-ІІІ № 0578055 від 24 лютого 2016 р. – 0203 Гуманітарні науки 7.02030304 Переклад (англійська).

Комісія засвідчує, що Горлівський інститут іноземних мов ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет» має такі установчі і реєстраційні документи:

– наказ Міністерства освіти і науки, молоді та спорту України від 30.12.2011 р. № 1600 «Про утворення державного вищого навчального закладу «Донбаський державний педагогічний університет»;

– наказ Міністерства освіти і науки, молоді та спорту України від 21.02.2012 р. № 205 «Щодо внесення змін до пункту 1 наказу Міністерства освіти і науки, молоді та спорту України від 30.12.2011 № 1600»;

– наказ Міністерства освіти і науки, молоді та спорту України від 05.07.2012 р. № 785 «Про внесення змін до наказу Міністерства освіти і науки, молоді та спорту України від 30.12.2011 № 1600»;

– наказ Міністерства освіти і науки України від 31.10.2014 р. № 1242 «Про організацію освітнього процесу у відокремленому структурному підрозділі «Горлівський інститут іноземних мов» Державного вищого навчального закладу «Донбаський державний педагогічний університет»;

– наказ Міністерства освіти і науки України від 28.10.2015 р. № 1117 «Про внесення змін до наказу Міністерства освіти і науки України від 31.10.2014 р. № 1242»;

– витяг із Єдиного державного реєстру юридичних осіб, фізичних осіб – підприємців та громадських формувань – Горлівський інститут іноземних мов ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет» – № 21669883;

– відомості з єдиного державного реєстру підприємств та організацій України – Горлівський інститут іноземних мов ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет» 03-05/7;

– Статут Державного вищого навчального закладу «Донбаський державний педагогічний університет» (нова редакція; затверджено 03.10.2013 р.);

– Положення про Горлівський інститут іноземних мов Державного вищого навчального закладу «Донбаський державний педагогічний університет» (нова редакція; затверджено 22.10.2015 р.).

Експертна комісія підтверджує наявність і достовірність документів, які забезпечують правові основи діяльності навчального закладу. Засновницькі документи Горлівського інституту іноземних мов ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет» подані у повному обсязі та відповідають вимогам чинного законодавства.

Підготовка бакалаврів за напрямом підготовки 6.020303 Філологія (англійська) та спеціалістів зі спеціальності 7.02030304 Переклад (англійська) у навчальному закладі здійснюється згідно з ліцензією встановленого державного зразка, що наявна на момент експертизи. Перевіркою засвідчено, що структура і зміст акредитаційної справи відповідають вимогам Міністерства освіти і науки України та переліку документів, що додаються до заяви про акредитацію.

2. Загальна характеристика Горлівського інституту іноземних мов ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет» для напряму підготовки 6.020303 Філологія (англійська) та спеціальності 7.02030304 Переклад (англійська)

Державний вищий навчальний заклад «Донбаський державний педагогічний університет» утворено внаслідок реорганізації Слов'янського державного педагогічного університету та Горлівського державного педагогічного інституту іноземних мов (приєднаний на правах відокремленого структурного підрозділу) на виконання розпорядження Кабінету Міністрів України «Про реорганізацію деяких вищих навчальних закладів» від 12.10.2011 р. № 992-р, наказу Міністерства освіти і науки, молоді та спорту України від 30.12.2011 р. № 1600 «Про утворення державного вищого навчального закладу «Донбаський державний педагогічний університет» зі змінами, внесеними наказами Міністерства освіти і науки, молоді та спорту України від 21.02.2012 р. № 205, від 05.07.2012 р. № 785. Керівництво ДВНЗ «ДДПУ» здійснює доктор педагогічних наук, професор Світлана Олександрівна Омельченко.

Державний вищий навчальний заклад «Донбаський державний педагогічний університет» відповідно до рішення АК від 29.11.2012 р. (протокол № 99), наказ МОНмолодьспорт України від 06.12.2012 р. № 2688 л, визнано акредитованим за IV (четвертим) рівнем акредитації.

Державний вищий навчальний заклад «Донбаський державний педагогічний університет» став правонаступником прав, майна та обов'язків Слов'янського державного педагогічного університету і Горлівського державного педагогічного інституту іноземних мов та продовжує розвиток, спираючись у своїй діяльності на здобутки зазначених вище навчальних закладів.

У структурі базового ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет» функціонують:

8 факультетів, 34 кафедри, з них 17 – випускових. Середній вік штатних працівників з науковими ступенями та вченими званнями становить: для докторів наук – 56 років, для кандидатів наук – 47 років.

До структури також входять підрозділи: навчально-методичний відділ, відділ кадрів, бухгалтерія, бібліотека, адміністративно-господарська частина, курси підвищення кваліфікації працівників.

Підготовка фахівців у ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет» здійснюється за 16 напрямами підготовки освітнього ступеня «бакалавр», 14 спеціальностями ОКР «спеціаліст» та 12 спеціальностями освітнього ступеня «магістр».

Сукупний ліцензований обсяг прийому здобувачів вищої освіти становить 2480 осіб за денною формою; 1980 осіб за заочною формою, зокрема:

Голова експертної комісії



професор Панченко О.І.

- бакалаврів – 2000 осіб (1205 – денна форма; 795 – заочна форма);
- спеціалістів – 1995 осіб (960 – денна форма; 900 – заочна форма; 135 перепідготовка);
- магістрів – 465 осіб (315 – денна форма; 150 – заочна форма).

Горлівський інститут іноземних мов, розпочавши своє існування у 1954 році з двох факультетів, які здійснювали підготовку вчителів зі знанням двох іноземних мов: англійської і німецької та французької і німецької, за останні 15 років розширив як матеріально-технічну базу, так і збільшив кількість спеціальностей та ліцензований обсяг. У період з 02.07.2010 р. по 09.11.2014 р. (м. Горлівка) підготовку фахівців здійснювали 18 кафедр на чотирьох факультетах, де навчалось майже 1500 студентів, у розпорядженні яких: 20 навчальних кабінетів, 15 лінгафонних, 24 комп'ютерні та 5 відео класів. Аудиторії ГПМ розташовані у восьми навчальних корпусах загальною площею 36682,9 м², обладнані сучасними технічними засобами навчання. Комп'ютерні класи мають вихід в Інтернет, для студентів відкрито кабінети з відповідних навчальних дисциплін, працює видавничий центр, а також бібліотека. Бібліотечний фонд складає 273616 примірників навчальної, методичної та наукової літератури.

Відповідно до наказу Міністра освіти і науки України від 31.10.2014 р. № 1242 «Про організацію освітнього процесу у відокремленому структурному підрозділі «Горлівський інститут іноземних мов» Державного вищого навчального закладу «Донецький державний педагогічний університет» зі змінами, внесеними наказом Міністерства освіти і науки України від 28.10.2015 р. № 1117 до закінчення антитерористичної операції на сході України інститут з 10 листопада 2014 р. здійснює свою освітню діяльність у м. Бахмут (Артемівськ) Донецької обл. і розміщується за адресою: 84511, Донецька обл., м. Артемівськ, вул. Василя Першина (Комсомольська), 24. Директором інституту у березні 2016 р. обрано кандидата філологічних наук, доцента Беліцьку Євгенію Миколаївну (Протокол № 2 конференції трудового колективу відокремленого структурного підрозділу ДВНЗ «ДДПУ» Горлівський інститут іноземних мов).

З 10.11.2014 р. по теперішній час підготовка фахівців здійснюється восьми кафедрами на двох факультетах (факультет романо-германських мов та факультет соціальної та мовної комунікації), де навчається 455 студентів.

Основними організаційними та навчально-науковими підрозділами Горлівського інституту іноземних мов у період з 10.11.2014 р. по теперішній час є:

- факультет романо-германських мов, який здійснює підготовку фахівців денної форми навчання зі спеціальностей: англійська і німецька мови і зарубіжна література, англійська і французька мови і зарубіжна література, англійська і іспанська мови і зарубіжна література, французька і англійська мови і зарубіжна література, німецька і англійська мови і зарубіжна література; заочної форми навчання зі спеціальностей: англійська мова і зарубіжна література, німецька мова і зарубіжна література, французька мова і зарубіжна література.

- факультет соціальної та мовної комунікації, який здійснює підготовку фахівців денної форми навчання зі спеціальностей: українська мова і література, англійська мова і зарубіжна література; українська мова і література, російська мова і зарубіжна література; англійська мова і зарубіжна література, українська мова і література; англійська мова і зарубіжна література, російська мова і література; англійська мова і зарубіжна література. історія; історія, англійська мова і зарубіжна література; практична психологія, англійська мова і зарубіжна література; історія, практична психологія, переклад англійської та німецької мов; переклад англійської та французької мов; заочної форми навчання зі спеціальностей: українська мова і література, практична психологія, історія.

Окремими структурними підрозділами Горлівського інституту іноземних мов ДВНЗ «ДДПУ» є навчально-методичний відділ, Навчально-науковий центр сучасних технологій формування професійної компетентності, бібліотека.

Станом на час роботи експертної комісії у складі 8 кафедр працюють 59 науково-педагогічних працівників. У навчально-виховній та науковій діяльності інституту беруть

участь 7 докторів наук, професорів, що становить 11,9% від загальної кількості викладачів; 41 кандидат наук, у тому числі 24 доценти, що становить 69,5% від загальної кількості викладацького складу; загалом викладачів із науковими ступенями і вченими званнями – 48 осіб (81,4% від загальної кількості осіб професорсько-викладацького складу).

Державний вищий навчальний заклад «Донбаський державний педагогічний університет» є провідним науково-методичним центром у галузі вищої освіти Донбасу. Науково-педагогічна діяльність колективу Горлівського інституту іноземних мов суттєво впливає на формування цього статусу. У період із 2011 р. по 2015 р. викладачами ДДПУ було видано 6 підручників, 14 навчальних посібників з грифом Міністерства освіти і науки, молоді та спорту України, 36 монографій, у тому числі й таких, що використовуються в навчальному процесі для підготовки фахівців.

В університеті постійно працює аспірантура за 15 спеціальностями. На сьогодні у ДВНЗ «ДДПУ» навчається 71 аспірант та перебувають 26 здобувачів.

У Горлівському інституті іноземних мов спільно з Донецьким національним університетом, видаються фахові наукові збірки: «Східнослов'янська філологія» – Серії «Лінгвістика» та «Літературознавство» (головний редактор – проф. Габідулліна А.Р.) і «Грані історії» (головний редактор – проф. Докашенко В.М.). Інститут, спільно з Харківським національним педагогічним університетом ім. Г. С. Сковороди та Одеським національним університетом ім. І. І. Мечникова, розпочав процедуру реєстрації ще одного наукового збірника з подальшим виходом на фаховий рівень – «Лінгвістичний вісник».

Упродовж 2013-14 навчального року, до початку збройного конфлікту в регіоні, на базі ГІМ проведено 13 наукових конференцій, у тому числі 9 міжнародних, 3 всеукраїнських, 1 регіональна. У 2014-15 навчальному році в умовах переміщення інституту із зони бойових дій проведено 4 наукові конференції, дві з яких – конференції студентів та молодих учених: Міжнародна інтернет-конференція «Молодь та сучасна Європа», 01.03.-10.04.2015 р. за участю Софійського технічного університету (Болгарія) та XIII Міжрегіональна науково-практична інтернет-конференція молодих учених і аспірантів «Дослідження молодих науковців в галузі гуманітарних наук». Результати студентських досліджень щорічно публікуються у «Віснику студентського наукового товариства».

У 2016 р. вже проведено 5 наукових конференцій, 3 з них – студентів та молодих вчених. В умовах функціонування переміщеного ВНЗ в зоні конфлікту на сході України проведення конференцій відбувається переважно в інтернет-режимі.

Інститут веде активну роботу у напрямку налагодження ефективної міжнародної співпраці із зарубіжними університетами. Укладено 18 угод про співробітництво з вищими навчальними закладами, зокрема Польщі, Словаччини, Болгарії, Латвії, Франції, Білорусі. Для забезпечення більш дієвої співпраці на рівні програм обміну партнерами в інституті продовжується впровадження у навчальний процес програми викладання іноземної мови за автентичними підручниками та методиками. Розроблено програми викладання дисциплін соціально-гуманітарного циклу, зокрема літературознавчих та з історії України, англійською мовою з метою підвищення ефективності співпраці на рівні академічних обмінів, можливості отримання подвійних дипломів. Проходить підготовка до впровадження аналогічних програм французькою і німецькою мовами. Укладено договір із Краківською академією ім. Анжея Фріча Моджевського про спільну підготовку фахівців зі спеціальності «Англійська мова і література».

Станом на сьогодні навчальний процес, безпосередньо пов'язаний із підготовкою фахівців із галузі знань: 0203 Гуманітарні науки, напряму підготовки 6.020303 Філологія (англійська) освітньо-кваліфікаційного «бакалавр» та спеціальності 7.02030304 Переклад (англійська) освітньо-кваліфікаційного рівня «спеціаліст», здійснюється на факультеті соціальної та мовної комунікації та забезпечується такими структурними підрозділами ГІМ, як: кафедра англійської філології, перекладу та психології, кафедра вітчизняної та зарубіжної історії, кафедра педагогіки та методики викладання іноземних мов, кафедра світової

літератури, кафедра мовознавства та російської мови, української філології, кафедра французької та іспанської мов, кафедра германської філології.

Суспільна необхідність підготовки бакалаврів із напрямку підготовки 6.020303 Філологія (англійська) та спеціалістів зі спеціальності 7.02030304 Переклад (англійська) у Горлівському інституті іноземних мов ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет» визначається потребами закладів освіти Донецької та сусідніх областей у фахівцях відповідної кваліфікації. Стратегічні напрямки діяльності ГПМ, окреслені концепцією розвитку інституту на 2016-2021, передбачають оновлення змісту освіти, впровадження новітніх освітніх технологій навчання, формування нової генерації фахівців і загалом відповідають вимогам акредитації.

3. Формування контингенту студентів

Нормативна база з питань прийому студентів на навчання до Горлівського інституту іноземних мов ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет» відповідає вимогам чинного законодавства України.

Прийом студентів до ГПМ за заявленими напрямом і спеціальністю здійснюється відповідно до встановлених ліцензійних обсягів, які визначаються державним замовленням, затвердженим Міністерством освіти і науки України. У межах ліцензованого обсягу прийом на навчання здійснюється також за кошти фізичних та юридичних осіб.

Питання планування та організації профорієнтаційної роботи є складовою роботи відбіркової комісії, науково-педагогічних працівників кафедр, фахівців із працевлаштування та професійної орієнтації.

Конкурс на напрям підготовки 6.020303 Філологія (англійська) (додатковий напрям підготовки 6.020303 Філологія (німецька/французька) за освітньо-кваліфікаційним рівнем «бакалавр» (денна форма навчання) засвідчує такі показники на 60 місць ліцензійного обсягу: у 2013 році подано 192 заяви абітурієнтів, у 2014 році – 100 заяв, у 2015 році – 28 заяв.

Конкурс за спеціальністю 7.02030304 Переклад (англійська) (додаткова спеціальність 7.02030304 Переклад (німецька/французька) за освітньо-кваліфікаційним рівнем «спеціаліст» (денна форма навчання) був таким: у 2013-2014 н.р. – 15,3; у 2014-2015 н.р. – 1,24; у 2015-2016 н.р. – 1 особа на місце.

Формування контингенту студентів ГПМ здійснюється Навчально-науковим центром сучасних технологій формування професійної компетентності, відбірковою комісією, яка працює за річним планом, що затверджується головою відбіркової комісії. Усі питання, пов'язані з організацією прийому документів і зарахуванням вступників, вирішуються на засіданнях відбіркової комісії та фіксуються у протоколах її засідань. Організація прийому та зарахування на навчання проводиться відповідно до порядку, визначеного Правилами прийому, розробленими на основі «Умов прийому до вищих навчальних закладів України».

Уся документація відбіркової комісії за останні роки є у наявності й відповідає вимогам діловодства.

З метою забезпечення якісного прийому студентів Навчально-науковий центр сучасних технологій формування професійної компетентності разом із кафедрами Горлівського інституту іноземних мов ДВНЗ «ДДПУ» постійно проводить моніторинг потреби установ і підприємств Донецької та суміжних областей у фахівцях, підготовку яких здійснює інститут.

Профорієнтаційні завдання випускової кафедри англійської філології, перекладу та психології реалізуються під час виступів викладачів перед учителями та учнями загальноосвітніх закладів, навчальних закладів I-II рівня акредитації, безкоштовного тестування з подальшим консультуванням щодо його результатів тощо. Стала традицією участь старшокласників у конкурсі поетичного перекладу, що є ефективним засобом перевірки перекладацьких навичок та фахової мотивації майбутніх абітурієнтів.

Прийом студентів за заявленою спеціальністю здійснюється відповідно до визначених ліцензійних обсягів.

З метою збільшення контингенту студентів поточного навчального року встановлено контакти з керівництвом секторів та штабом АТО, зокрема відповідальними за військово-цивільне співробітництво, з метою залучення учасників АТО до навчання на заочній формі. Намітилася тенденція кількісного збільшення абітурієнтів з числа випускників педагогічних закладів I-II рівня акредитації.

Основними об'єктивними чинниками певного зменшення контингенту студентів, є: складне соціально-економічне та воєнно-політичне становище на сході України; демографічні показники та міграційні процеси; об'єктивні труднощі, пов'язані з тимчасовим переміщенням ВНЗ із м. Горлівка до м. Бахмут.

Експертна комісія відзначає, що контингент студентів напряму підготовки 6.020303 Філологія (англійська) та спеціальності 7.02030304 Переклад (англійська) формується згідно із чинним законодавством. Відбулося зменшення контингенту студентів зазначених напряму і спеціальності у 2014 та 2015 роках, що зумовлено переміщенням навчального закладу до м. Бахмут (Артемівськ) у зв'язку зі складною суспільно-політичною ситуацією на сході України. Однак комісія констатує систематичне застосування традиційних і постійний пошук нових форм профорієнтаційної роботи, які засвідчують зацікавленість абітурієнтів. Результати аналізу поданих матеріалів з організаційних та профорієнтаційних заходів указують на належно організовані заходи з формування якісного складу студентів, відповідність їхньої підготовки вимогам та потребам регіону у фахівцях напряму підготовки 6.020303 Філологія (англійська) та спеціальності 7.02030304 Переклад (англійська).

4. Зміст підготовки фахівців

Основою підготовки фахівців із галузі знань 0203 Гуманітарні науки з напряму підготовки 6.020303 Філологія (англійська) та зі спеціальності 7.02030304 Переклад (англійська) у Горлівському інституті іноземних мов ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет» є нормативно-правова база освіти: Національна доктрина розвитку освіти (№ 347/2002 від 17 квітня 2002 року), Закон України «Про освіту» (від 23 травня 1991 року, зі змінами), Закон України «Про вищу освіту» (від 01.07. 2014 року) та ін. Основним нормативним документом, що визначає організаційні особливості підготовки фахівців на кожний навчальний рік, є «Положення про організацію навчального процесу в Горлівському інституті іноземних мов».

Зміст підготовки бакалаврів з напряму підготовки 6.020303 Філологія (англійська) (додатковий напрям підготовки 6.020303 Філологія (німецька/французька)) та спеціалістів зі спеціальності 7.02030304 Переклад (англійська) (додаткова спеціальність 7.02030304 Переклад (німецька/французька)) визначається:

1) стандартом вищої освіти: переліком кваліфікацій за відповідним освітньо-кваліфікаційним рівнем, переліком напрямів та спеціальностей, за якими здійснюється підготовка фахівців у вищих навчальних закладах за відповідними освітньо-кваліфікаційними рівнями, вимогами до освітніх рівнів вищої освіти, вимогами до освітньо-кваліфікаційних рівнів вищої освіти;

2) галузевим стандартом вищої освіти: освітньо-кваліфікаційною характеристикою випускників вищих навчальних закладів; освітньо-професійною програмою підготовки випускників у частині розподілу загального навчального часу за циклами підготовки, переліку та обсягу нормативних дисциплін;

3) стандартом вищої освіти Горлівського інституту іноземних мов: варіативною частиною освітньо-кваліфікаційної характеристики випускників Горлівського інституту іноземних мов; варіативною частиною освітньо-професійної програми підготовки; варіативною частиною засобів діагностики якості вищої освіти, які призначені для

кількісного та якісного оцінювання досягнутого особою рівня, сформованості знань, умінь і навичок, професійних, світоглядних та громадських якостей і представлені як тестові завдання поточного, семестрового контролю рівня якості знань, тестові завдання для моніторингу рівня залишкових знань (директорські контрольні роботи), тестові завдання для встановлення відповідності рівня якості вищої освіти випускника вимогам стандартів вищої освіти під час атестації; навчальними планами; програмами навчальних дисциплін.

Освітньо-кваліфікаційна характеристика випускника Горлівського інституту іноземних мов встановлює цілі вищої освіти та професійної підготовки, визначає місце фахівця у структурі галузей економіки держави і вимоги до його компетентності, систему виробничих функцій і типових умінь і навичок для їх реалізації.

Освітньо-професійна програма підготовки у Горлівському інституті іноземних мов визначає нормативний термін та нормативну частину змісту навчання, встановлює вимоги до змісту, обсягу та рівня освіти і професійної підготовки фахівця.

Освітньо-кваліфікаційна характеристика та освітньо-професійна програма покладені в основу розробки навчального плану.

Засоби діагностики рівня якості вищої освіти у Горлівському інституті іноземних мов визначають інформаційну базу, на основі якої формуються засоби об'єктивного контролю рівня професійної підготовки студентів; технологію конструювання та використання стандартизованих засобів об'єктивного контролю рівня професійної підготовки студентів.

На основі освітньо-професійної програми укладено навчальний план підготовки фахівця за напрямом підготовки 6.020303 Філологія (англійська) (додатковий напрям підготовки 6.020303 Філологія (німецька/французька)) та зі спеціальності 7.02030304 Переклад (англійська) (додаткова спеціальність 7.02030304 Переклад (німецька/французька)).

Навчальний план визначає перелік та обсяг навчальних дисциплін у кредитах ЄКТС, послідовність вивчення дисциплін, форми проведення навчальних занять та їх обсяг, графік навчального процесу, форми поточного і підсумкового контролю. Для конкретизації планування навчального процесу на кожний навчальний рік складається робочий навчальний план.

Навчальний план для освітньо-кваліфікаційного рівня «бакалавр» містить три цикли: 1) гуманітарної та соціально-економічної підготовки; 2) фундаментальної та природничо-наукової підготовки; 3) професійної та практичної підготовки.

Навчальний план для освітньо-кваліфікаційного рівня «спеціаліст» містить один цикл – професійної та практичної підготовки – із двома складовими: 1) професійної підготовки (що забезпечує здобуття знань, необхідних для вирішення соціально-професійних завдань); 2) практичної підготовки (що означає перекладацьку практику з основної та другої іноземних мов (виробнича)).

Кожен із циклів складається з двох частин: нормативної частини, засвоєння якої забезпечує формування компетентностей відповідно до вимог освітньо-кваліфікаційної характеристики, та варіативної частини, зміст якої призначений для задоволення потреб і можливостей особистості та регіональних потреб здобувачів вищої освіти за напрямом підготовки 6.020303 Філологія (англійська) (додатковий напрям підготовки 6.020303 Філологія (німецька/французька)) та зі спеціальності 7.02030304 Переклад (англійська) (додаткова спеціальність 7.02030304 Переклад (німецька/французька)).

Загальний обсяг освітньо-професійної програми для здобуття освітнього ступеня «бакалавр» за напрямом підготовки 6.020303 Філологія (англійська) (додатковий напрям підготовки 6.020303 Філологія (німецька/французька)) становить 240 кредитів ЄКТС у такому співвідношенні: цикл гуманітарної та соціально-економічної підготовки передбачає 1116 годин (31 кредит), що становить 12,9% від загальної кількості годин; цикл фундаментальної та природничо-наукової підготовки передбачає 1134 години (31,5 кредитів), що становить 13,1% від загального обсягу годин; цикл професійної та практичної підготовки бакалавра передбачає 6390 годин (177,5 кредитів), що становить 74%

від загальної кількості годин. Атестація здобувачів освітнього ступеня «бакалавр», згідно з навчальним планом, передбачає складання комплексного іспиту з основної іноземної мови та іспиту «Письмовий переклад (основна іноземна мова)».

Загальний обсяг освітньо-професійної програми для здобуття освітнього ступеня «спеціаліст» зі спеціальності 7.02030304 Переклад (англійська) (додаткова спеціальність 7.02030304 Переклад (німецька/французька)) становить 60 кредитів ЄКТС у такому співвідношенні: цикл професійної підготовки складає 1836 годин (51 кредит), що становить 85% від загальної кількості годин; цикл практичної підготовки складає 324 години (9 кредитів), що становить 15% від загального обсягу навчального часу. Атестація випускників освітньо-кваліфікаційного рівня «спеціаліст» згідно з навчальним планом передбачає складання іспитів: «Основна іноземна мова» або дипломна робота; «Друга іноземна мова» або дипломна робота, «Усний переклад (основна іноземна мова)» або дипломна робота.

З 2015-16 навчального року в інституті почався перехід на нові навчальні плани, в яких кредит складає 30 годин. Також триває розробка нових освітньо-професійних програм на основі компетентнісного підходу та визначення результатів навчання.

Експертна комісія констатує, що освітньо-кваліфікаційна характеристика, освітньо-професійна програма, засоби діагностики рівня якості вищої освіти та навчальні плани для підготовки бакалаврів з напрямку підготовки 6.020303 Філологія (англійська) та спеціалістів зі спеціальності 7.02030304 Переклад (англійська) відповідають чинним вимогам до переліку дисциплін циклів, їхньої структури, кількості відведених навчальних годин; відображають зміст підготовки фахівців зазначеного профілю з урахуванням можливостей сучасних інформаційних технологій навчання та зорієнтовані на формування освіченої, гармонійно розвиненої особистості, здатної до постійного саморозвитку, професійної мобільності та компетентної фахової діяльності.

5. Організаційне та навчально-методичне забезпечення навчально-виховного процесу

У Горлівському інституті іноземних мов ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет» система планування навчально-виховного процесу містить такі основні складові: навчальні плани, робочі плани, графік навчального процесу, індивідуальні робочі плани професорсько-викладацького складу, індивідуальні навчальні плани студентів, плани роботи кафедр, факультету.

Документами, які регламентують навчальний процес, є графіки навчальних занять, консультацій, графіки поточного та підсумкового контролю, атестацій. Уся вищезазначена документація розроблена у повному обсязі й затверджена в установленому порядку. Контроль за виконанням нормативних вимог, згідно з організацією навчального процесу, здійснюється директором, деканатами та навчально-науковим відділом інституту, заступником директора з науково-педагогічної і навчально-методичної роботи.

В інституті сформовано систему навчально-методичної роботи, яка здійснюється на рівні кафедр, інституту. Працюють методичні підрозділи – методичні об'єднання кафедр, Науково-методична рада інституту. Робота здійснюється на основі планів, носить системний характер і фокусується на питаннях, що стосуються проблем оптимізації навчального процесу, формування базових і ключових компетентностей майбутніх фахівців, організації самостійної роботи студентів, удосконалення форм і методів проведення підсумкового контролю, методичного забезпечення практичної підготовки студентів.

На етапі впровадження кредитно-трансферної системи організації навчального процесу в інституті були розроблені основні підходи до структури залікових кредитів, визначені єдині вимоги щодо планування та методичного забезпечення навчальних курсів, встановлені єдині критерії щодо проведення поточного і підсумкового контролю знань

Голова експертної комісії



професор Панченко О.І.

студентів, розроблено та затверджено уніфіковану систему оцінювання знань студентів на основі бальної системи оцінювання.

Навчально-методичне забезпечення навчально-виховного процесу в інституті містить: навчально-методичні комплекси дисциплін, програми навчальних та виробничих практик, програми комплексних кваліфікаційних іспитів, внутрішньої системи забезпечення якості вищої освіти.

Навчально-методичні комплекси дисциплін (НМКД) є зібранням необхідних інформаційних, організаційних, методичних елементів для опанування студентами змісту конкретної дисципліни. Вони розроблені для кожної навчальної дисципліни (з урахуванням особливостей денної та заочної форм навчання). обов'язкові компоненти комплексів (навчальна та робоча програми дисципліни, методичні рекомендації до семінарських, практичних та лабораторних занять, методичні рекомендації до виконання курсових робіт, завдання та рекомендації для самостійної роботи студентів, критерії оцінювання) розроблено відповідно до кредитно-модульної системи організації навчального процесу.

Науково-методичне забезпечення навчально-виховного процесу представлено у вигляді пакета, що вміщує навчальні програми з усіх нормативних і вибіркових навчальної та рекомендованої літератури, дидактичних матеріалів, дисциплін, програми практики, що передбачені навчальними планами, інструктивно-методичними матеріалами до семінарських і практичних занять, методичними рекомендаціями до самостійної роботи студентів, контрольними завданнями до семінарських і практичних робіт, комплексними контрольними роботами для перевірки рівня засвоєння студентами навчального матеріалу, методичними матеріалами для студентів із питань самостійного опрацювання фахової літератури, написання випускних кваліфікаційних (курскових та дипломних) робіт.

Поглиблене вивчення англійської мови передбачає досягнення випускниками за напрямом підготовки 6.020303 Філологія (англійська) рівня С1 (вільний користувач) володіння іноземною мовою, а випускниками зі спеціальності 7.02030304 Переклад (англійська) – рівня С1+ відповідно до Загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти. Досягнення високого рівня професійно-комунікативної іншомовної компетентності уможливорює професійно успішну діяльність в установах та на підприємствах, зокрема на таких первинних посадах, як: лінгвіст/філолог, перекладач, гід-перекладач, друкар(ка), що працює з іноземним текстом, редактор-перекладач.

Самостійна підготовка студентів проводиться відповідно до встановлених на факультетах годин. Організація самостійної роботи передбачає: самостійну підготовку під безпосереднім керівництвом викладача, самостійну роботу окремого студента або всієї академічної групи над загальним завданням без допомоги викладача; самостійну підготовку студента за індивідуальним планом; систему відпрацювання пропущених студентом тем і занять; завдання інформативного, репродуктивного та творчого характеру, співвідношення яких визначається специфікою конкретної навчальної дисципліни та ін. Необхідно зазначити, що упродовж останніх років робота кафедр факультету спрямована на оптимізацію процесу організації та проведення самостійної роботи студентів, забезпечення відповідними методичними матеріалами з професійної та практичної підготовки. Цей вид роботи сприяє розвитку вміння студента самостійно працювати з літературою, науковими джерелами, використовувати сучасні інформаційні засоби, застосовувати отримані знання для розв'язання практичних завдань.

На основі освітньо-кваліфікаційної характеристики та освітньо-професійної програми підготовки здобувачів вищої освіти за напрямом підготовки 6.020303 Філологія (англійська) та зі спеціальності 7.02030304 Переклад (англійська) розроблені програми навчальної перекладацької та виробничих перекладацьких практик. Усі програми практик визначають зміст та організаційні засади їх проведення, вимоги до ведення документації та порядок захисту звітної документації за результатами практик. У формі презентацій проводяться настановні та підсумкові практичні конференції. Місцем проходження практики є підприємства усіх форм власності за вибором студентів. Студенти проходять практику на

підставі договорів та гарантійних листів, укладених між підприємствами та адміністрацією інституту.

Під час експертизи наявного навчально-методичного забезпечення для обов'язкових та вибіркових дисциплін навчального плану підготовки бакалаврів з напрямку підготовки 6.020303 Філологія (англійська) та спеціалістів зі спеціальності 7.02030304 Переклад (англійська) було встановлено такий ступінь його укомплектованості:

- 1) навчальні плани – 100%;
- 2) Програми навчальних дисциплін та Робочі програми навчальних дисциплін – 100%;
- 3) опорні конспекти лекцій із навчальних дисциплін, підручники, навчальний посібник (із грифом МОН України, без грифа) – 100%;
- 4) плани семінарських, практичних занять, завдання для семінарської та практичної роботи – 100%;
- 5) методичні вказівки й тематика контрольних, курсових робіт – 100%;
- 6) забезпеченість програмами всіх видів практик – 100%;
- 7) наявність методичних вказівок щодо виконання курсових та дипломних робіт, підготовки до екзаменів – 100%;
- 8) дидактичне забезпечення самостійної роботи студентів – 100%;
- 9) наявність критеріїв оцінювання знань та вмінь студентів – 100%.

Експертна комісія констатує, що навчально-методична база та інформаційне забезпечення з напрямку підготовки 6.020303 Філологія (англійська) за освітньо-кваліфікаційним рівнем «бакалавр» та зі спеціальності 7.02030304 Переклад (англійська) за освітньо-кваліфікаційним рівнем «спеціаліст» у Горлівському інституті іноземних мов ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет» відповідають нормативним вимогам до акредитації зазначених напрямку підготовки та спеціальності.

6. Кадрове забезпечення підготовки фахівців

Освітній процес у Горлівському інституті іноземних мов ДВНЗ «ДДПУ» з напрямку підготовки 6.020303 Філологія (англійська) здійснює 38 науково-педагогічних працівників кафедр англійської філології, перекладу та психології, германської філології, французької та іспанської мов, зарубіжної літератури, педагогіки та методики викладання іноземних мов, української філології, вітчизняної та зарубіжної історії, мовознавства та російської мови, з яких:

- докторів наук, професорів – 7 (18,4%);
- доцентів, кандидатів наук – 20 (52,6%).

Навчальний процес зі спеціальності 7.02030304 Переклад (англійська) здійснює 13 науково-педагогічних працівників кафедр англійської філології, перекладу та психології, германської філології, французької та іспанської мов, педагогіки та методики викладання іноземних мов, вітчизняної та зарубіжної історії, з яких:

- докторів наук, професорів – 1 (7,7%);
- доцентів, кандидатів наук – 9 (69,2%).

Випусковою кафедрою за напрямом підготовки 6.020303 Філологія (англійська) та зі спеціальності 7.02030304 Переклад (англійська) є кафедра англійської філології, перекладу та психології (на час роботи експертної комісії (м. Бахмут)). Навчальний процес підготовки заявлених фахівців на випусковій кафедрі здійснюють 11 науково-педагогічних працівників (усі працюють на постійній основі), з-поміж яких доцентів, кандидатів наук – 6 (54,5%).

Науково-педагогічні працівники кафедри мають відповідну освіту і достатній стаж викладацької роботи та практичної діяльності за фахом; відповідною є інформація про 6 кандидатів наук: Андрущенко Вікторія Олегівна – закінчила Горлівський державний педагогічний інститут іноземних мов та отримала кваліфікацію «вчитель англійської мови та зарубіжної літератури, української мови і літератури», наукова спеціалізація 035 Філологія, кандидат філологічних наук зі спеціальності 10.02.15 – загальне мовознавство; Блинова

Ірина Анатоліївна – закінчила Горлівський державний педагогічний інститут іноземних мов та отримала кваліфікацію «вчитель англійської мови, української мови і літератури», наукова спеціалізація 035 Філологія, кандидат філологічних наук зі спеціальності 10.02.15 – загальне мовознавство; Грицук Оксана Вікторівна – закінчила Горлівський державний педагогічний інститут іноземних мов та отримала кваліфікацію «вчитель англійської мови та практичний психолог», наукова спеціалізація 035 Філологія, кандидат психологічних наук зі спеціальності 19.00.07 – педагогічна та вікова психологія; Зоз Олена Анатоліївна – Горлівський державний педагогічний інститут іноземних мов та отримала кваліфікацію «вчитель англійської і німецької мов середньої школи», наукова спеціалізація 035 Філологія, кандидат філологічних наук зі спеціальності 10.02.04 – германські мови; Концур Вікторія Володимирівна – закінчила Горлівський державний педагогічний інститут іноземних мов та отримала кваліфікацію «вчитель англійської мови, української мови і літератури», наукова спеціалізація 035 Філологія, кандидат історичних наук зі спеціальності 07.00.01 – історія України; Ясинецька Олена Анатоліївна – закінчила Горлівський державний педагогічний інститут іноземних мов та отримала кваліфікацію «вчитель англійської мови, української мови і літератури», наукова спеціалізація 035 Філологія, кандидат філологічних наук зі спеціальності 10.02.16 – перекладознавство.

Кафедра вирізняється високим науковим потенціалом, усі викладачі займаються науково-дослідницькою роботою, що здійснюється в рамках прикладного міжкафедрального проекту «Формування іншомовної комунікативної компетентності з погляду когнітивно-дискурсивного аналізу розвитку мови як біокультурного гібриду» (науковий керівник – кандидат філологічних наук, доцент Є. М. Беліцька), що висвітлює сутність формування іншомовної комунікативної та професійно орієнтованої компетентності з погляду мовної динаміки, актуалізованої через когнітивно-дискурсивні стратегії.

У 2016 році, 12 травня, кафедра англійської філології, перекладу та психології відновила практику ГПМ здійснювати роботу конференцій у стаціонарному режимі, провівши I Всеукраїнську науково-практичну конференцію молодих учених «Мовна комунікація і сучасні технології у форматі різномірних систем». На пленарному засіданні, всі доповіді на якому було представлено у формі комп'ютерних презентацій, учасники та гості конференції, серед яких і майбутні абітурієнти з м. Бахмут, мали змогу обговорити сучасні питання лінгвістики у Skype-режимі зі студентами та колегами з Донецького державного університету управління м. Маріуполь. Після пленарного засідання учасники конференції продовжили наукову роботу у секційних групах. Матеріали конференції було опубліковано у окремому томі Вісника студентського наукового товариства Горлівського інституту іноземних мов у обсязі 111 сторінок (9,5 друкованих аркушів).

Доцент кафедри, канд. філол. наук В. О. Андрущенко є членом редакційної колегії збірника наукових праць «Лінгвістичний вісник» (Свідцтво про державну реєстрацію КВ № 20645-10465Р), який було засновано і видається Горлівським інститутом іноземних мов ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет» у науковій співпраці з Харківським національним педагогічним університетом імені Г. С. Сковороди та Одеським національним педагогічним університетом імені І. І. Мечникова.

Виконувачем обов'язків завідувача кафедри англійської філології, перекладу та психології, відповідно до наказу № 157-к від 31.12.2015 р., є Андрущенко Вікторія Олегівна – кандидат філологічних наук, яка у 2008 році закінчила Горлівський державний педагогічний інститут іноземних мов за спеціальністю «Педагогіка і методика середньої освіти. Мова і література (англійська)» та отримала кваліфікацію «вчитель англійської мови та зарубіжної літератури, української мови і літератури».

У 2013 році В. О. Андрущенко захистила кандидатську дисертацію «Закономірності вияву категорійної зв'язності в горизонтальній і вертикальній внутрішній художньо-текстовій структурі» за спеціальністю 10.02.15 – загальне мовознавство у спеціалізованій Вченій раді Донецького національного університету (диплом ДК № 014104 від 31.05.2013 р.).

В. О. Андрущенко є виконавцем міжкафедральної теми наукових досліджень «Формування іншомовної комунікативної компетентності з погляду когнітивно-дискурсивного аналізу розвитку мови як біокультурного гібриду», автором 26 публікацій (наукових праць), з яких 15 – у фахових виданнях, 10 – у нефахових виданнях) та 1 монографія. Вона взяла участь у роботі 20 конференцій різного рівня: міжнародних – 5, всеукраїнських – 7, міжрегіональних – 6, загальноінститутських – 2; була організатором та співголовою Всеукраїнської науково-практичної конференції молодих учених «Мовна комунікація і сучасні технології у форматі різнорівневих систем», яку проводила кафедра.

В. О. Андрущенко є науковим керівником студентської проблемної групи «Лінгвістичний аналіз художньо-текстового утворення англійської мови: структура, семантика, прагматика», курсових досліджень студентів. Стаж науково-педагогічної роботи складає 5 років, у цьому колективі працює з вересня 2008 року. Основні наукові інтереси В. О. Андрущенко – лінгвістика тексту, стилістика та дискурсивний аналіз – достатньо повно представлені у наукових публікаціях останніх років.

Аналіз професорсько-викладацького складу показує, що укомплектування кафедри англійської філології, перекладу та психології проводиться за рахунок осіб, який мають науковий ступінь, або осіб, які планують написання та захист дисертаційних робіт. Рівень професорсько-викладацького складу кафедри за базовою освітою, науковою та педагогічною кваліфікацією на 100% відповідає типовим критеріям щодо вимог ліцензування. Позитивний морально-психологічний клімат на кафедрі сприяє формуванню здорового дієздатного науково-педагогічного колективу.

Експертна комісія констатує, що науково-педагогічний склад випускової кафедри англійської філології, перекладу та психології для підготовки бакалаврів з напрямку підготовки 6.020303 Філологія (англійська) та спеціалістів зі спеціальності 7.02030304 Переклад (англійська) відповідає державним вимогам, а система постійного підвищення кваліфікації забезпечує професійну компетентність викладачів згідно з вимогами акредитації.

7. Матеріально-технічне забезпечення

Для організації навчального процесу ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет» має сучасну матеріальну базу.

На балансі базового університету чотири навчальних корпуси, спортивний корпус, навчально-лабораторний корпус, навчальні майстерні (загальна площа – 46886,3 м²) та три корпуси гуртожитків (площа – 15032,8 м²), у яких мешкає 950 студентів. Усі об'єкти, задіяні в освітньо-виховній діяльності університету, відповідають вимогам стандарту і будівельних норм та нормативних документів, що регламентують порядок провадження освітньої діяльності.

Матеріально-технічну базу та фінанси Горлівського інституту іноземних Державного вищого навчального закладу «Донбаський державний педагогічний університет» у м. Горлівка склали основні фонди, обігові кошти та інші матеріальні й фінансові цінності. Для забезпечення навчально-виховного процесу, відповідно до діючих нормативів, база ГПМ, окрім аудиторій та лекційних приміщень, включала навчальні кабінети, комп'ютерні класи, лабораторії, майстерні, а також оздоровчі центри (4 гуртожитки, 8 навчальних корпусів, бібліотека, їдальня, бази відпочинку, медичні пункти, загальна площа – 36682,9 м², навчальна площа – 23520,6 м²). Питома навчальна площа на одного студента складала 11,3 м².

У зв'язку з переміщення навчального закладу до м. Бахмут вся матеріально-технічна база була втрачена і зараз створюється заново. Зараз вона знаходиться на цілком задовільному рівні. На час роботи комісії було зафіксовано в наявності договори: Договір оренди нерухомого майна, що належить до державної власності № 6183/2015 від 06 серпня 2015 р. (предмет договору – нежитлові вбудовані приміщення загальною площею 1396,31 м²

м. Артемівськ, вул. Комсомольська, 24); Договір оренди нерухомого майна, що належить до державної власності № 6184/2015 від 06 серпня 2015 р. (предмет договору – нежитлові вбудовані приміщення загальною площею 2056,0 м² м. Артемівськ, вул. Петровського, 78-А); Договір про бібліотечну співпрацю від 12 січня 2015 р. (м. Артемівськ), Договір про надання платних послуг № 112/16 від 20.05.2016 р. (предмет договору – стадіон «Металург»), Договір про надання платних послуг № 495 від 05.10.2015 р. (предмет договору – надання послуг з відвідування плавального басейну ДЮК «Дельфін»), Договір про медичне обслуговування студентів, викладачів ГІМ ДВНЗ ДДПУ від 25.04.2016 р. Згідно до розпорядження Кабінету Міністрів України від 11.02.2016 р. № 100-р наказом МОН України № 185 від 29.02.2016 р. було передано будівлю гуртожитку № 1 загальною площею – 2538,3 м² по вул. Чайковського, 63 у м. Артемівську Донецької області на баланс ДВНЗ «ДДПУ» з метою розміщення відокремленого структурного підрозділу Горлівський інститут іноземних мов ДВНЗ «ДДПУ».

Санітарно-технічний стан будівель і споруд ГІМ, у яких навчаються студенти, й умови їх експлуатації відповідають вимогам відповідних органів державного нагляду. Органи державного санітарного нагляду письмово підтвердили відповідність наявних приміщень вимогам санітарних норм і нормативних документів, що регламентують порядок провадження освітньої діяльності.

У літній період працює власний спортивно-оздоровчий табір «Альтаір» (с. Щурове Краснолиманського району), розрахований на 120 місць.

Медичне обслуговування здійснюється на базі Бахмутської міської лікарні.

Існуюча матеріально-технічна база інституту надає достатні можливості для забезпечення навчального процесу та науково-дослідної роботи викладачів і студентів. Восени 2015 року в навчальному корпусі на вул. Василя Першина (Комсомольська) 24 відкрито комп'ютерний клас, ще один планується відкрити в навчальному корпусі по вул. Садовій (Петровського) 78-а, більшість аудиторій підключені до мережі INTERNET. В навчальному корпусі на вул. Василя Першина (Комсомольська) 24 розташували навчально-методичний кабінет історії, який має історичні карти, відеотеку та мультимедійний проектор.

Важливу роль в організації навчально-виховного процесу в Інституті відіграє інформаційне забезпечення, рівень якого створюють: бібліотека Інституту, навчально-методичні кабінети, віртуальні ресурсні центри Британської Ради, Гете-Інституту, веб-сторінки центральних архівів – Центральний державний архів вищих органів влади та управління України – ЦДАВОУ, Центральний державний архів громадських об'єднань України – ЦДАГОУ.

Оскільки під час переміщення інститут вимушений був залишити матеріальні цінності в тимчасово окупованій Горлівці, було укладено договори про співробітництво та оренду з центральною бібліотекою м. Бахмут та Бахмутським краєзнавчим музеєм. Завдяки допомозі інших ВНЗ України створено власну бібліотеку.

Бібліотечний фонд навчального закладу «Донбаський державний педагогічний університет» складає 566734 прим., у тому числі навчальної літератури – 366242 примірників, наукової літератури – 20225 примірників. Бібліотечний фонд Горлівського інституту іноземних мов складає 8000 примірників, з них – навчальної літератури – 5250 примірників, наукової літератури 2750 примірників. За видами видань до фонду входять книги, журнали, газети, автореферати дисертацій, дипломні роботи. Разом із навчальною, науковою, довідковою літературою в фонді бібліотеки зберігаються навчально-методичні, наукові збірники, які є продукцією видавництва інституту.

У бібліотеці функціонують традиційні алфавітний та систематичний каталоги та систематична картотека статей.

Основними джерелами інформаційного забезпечення викладачів і студентів є бібліотечні фонди та електронні засоби інформації.

Для напряму підготовки 6.020303 Філологія (англійська) та зі спеціальності 7.02030304 Переклад (англійська) фонди бібліотеки ДДПУ, Горлівського інституту іноземних мов та центральної бібліотеки м. Бахмут укомплектовані необхідними фаховими та періодичними виданнями.

Важливою складовою організації освітнього процесу в інституті в умовах переміщеного вищого навчального закладу є робота з відновлення інформаційного забезпечення, створення бібліотечного фонду інституту та навчальних кабінетів. Основними заходами щодо покращення інформаційного забезпечення є оптимізація роботи щодо комплектування бібліотечних фондів, активне використання інтернет-ресурсів, залучення провідних фахівців до підготовки та друку власних науково-методичних видань.

Матеріально-технічне та інформаційне забезпечення для здобувачів освітньо-кваліфікаційного ступеня «бакалавр» із напряму підготовки 6.020303 Філологія (англійська) та освітньо-кваліфікаційного ступеня «спеціаліст» зі спеціальності 7.02030304 Переклад (англійська) вимагає додаткової роботи й уваги як з боку керівництва інституту і університету, так і державної підтримки для переміщених навчальних закладів. Необхідно активніше впроваджувати у навчальний процес електронні програми із фахових дисциплін, більше уваги приділяти покращенню забезпечення навчального процесу сучасним програмним оснащенням.

8. Якість підготовки і використання випускників

Рівень освітньо-професійної підготовки здобувачів із напряму підготовки 6.020303 Філологія (англійська) за освітньо-кваліфікаційним ступенем «бакалавр» та зі спеціальності 7.02030304 Переклад (англійська) за освітньо-кваліфікаційним ступенем «спеціаліст» визначався шляхом аналізу результатів атестації 2014-2015 н.р., атестації 2015-2016 н.р., зимової екзаменаційної сесії 2015-2016 н.р., літньої екзаменаційної сесії 2015-2016 н.р. та виконання студентами комплексних контрольних робіт.

Моніторинг успішності студентів здійснюється шляхом поточного та підсумкового контролю. Поточний контроль рівня засвоєння знань студентів проводиться через оцінювання у вигляді контрольних точок, згідно з укладеними графіками, усних та письмових відповідей на практичних та семінарських заняттях, контрольних робіт змістових модулів, завдань самостійної роботи. Упродовж семестру студенти отримують відповідні бали за контрольні точки, контрольні роботи змістових та, якщо це передбачено програмою навчальної дисципліни, залікового модулів.

Підсумковий контроль проводиться у формі іспиту з урахуванням результатів поточного рейтингового контролю.

Контроль залишкових знань здійснюється систематично у формі виконання комплексних контрольних робіт. З цією метою для студентів розроблено відповідні пакети комплексних контрольних робіт із навчальних дисциплін.

Підготовка бакалаврів. Атестація випускників рівня вищої освіти «бакалавр» згідно з навчальним планом передбачає складання «Комплексного іспиту з англійської мови» та «Письмовий переклад з англійської мови».

За результатами складання державних іспитів за рівнем вищої освіти «бакалавр» із напряму підготовки 6.020303 Філологія (англійська) у 2014-2015 н.р. абсолютна успішність склала 100%, якість знань студентів при цьому становила 87,5%. Відповідними показниками 2015-2016 н.р. є: абсолютна успішність – 100%, якість знань – 100%.

За результатами складання зимової екзаменаційної сесії 2015-2016 н.р. середній показник абсолютної успішності з циклу гуманітарних і соціально-економічних дисциплін склав 100%, якість знань – 89,7%; середній показник абсолютної успішності з циклу фундаментальних дисциплін – 100%, а якість знань – 95,7%, середній показник абсолютної успішності з циклу дисциплін професійної та практичної підготовки склав 100%, а якість знань – 80%.

Загальні показники складання зимової сесії здобувачами ступеня вищої освіти «бакалавр» напряму підготовки 6.020303 Філологія (англійська): успішність – 100%, якість знань – 87,8%.

За результатами складання літньої екзаменаційної сесії 2015-2016 н.р. середній показник абсолютної успішності студентів 1-4 курсів із напряму підготовки 6.020303 Філологія (англійська) склав 100%, якість знань – 87,8%: на 1 курсі абсолютна успішність становить 100%, якість знань – 92,6%; на 2 курсі абсолютна успішність становить 100%, якість знань – 85,7%; на 3 курсі абсолютна успішність становить 100%, якість знань – 86,5%; на 4 курсі абсолютна успішність становить 100%, якість знань – 83,3%.

З метою проведення самоаналізу у 2015-2016 н.р. рівень підготовки фахівців за напрямом підготовки 6.020303 Філологія (англійська) оцінювався на підставі результатів виконання студентами 2-4 курсів комплексних контрольних робіт: з циклу гуманітарних і соціально-економічних дисциплін – «Історія України», «Філософія», «Історія української культури»; з циклу фундаментальних дисциплін – «Вступ до мовознавства», «Валеологія», «Порівняльна лексикологія»; з циклу професійно-орієнтованих дисциплін – «Практики усного та писемного мовлення», «Практичної граматики», «Перекладу ділового усного та писемного мовлення (основна іноземна мова)».

Відповідні комплексні контрольні роботи ґрунтуються на принципах системності, реалізації міжаспектних та міжпредметних зв'язків та креативності у навчанні. Вони містять завдання, орієнтовані на перевірку рівня сформованості знань та загальних і спеціальних фахових компетентностей студентів, передбачаючи активізацію вмінь практичного використання набутих знань при виконанні професійно орієнтованих завдань.

Середній показник абсолютної успішності з циклу гуманітарних і соціально-економічних дисциплін становить 100%, а якість знань – 85,7%.

Середній показник абсолютної успішності з циклу фундаментальних дисциплін становить 100%, а якість знань – 78,6%.

Середній показник абсолютної успішності з циклу дисциплін професійної та практичної підготовки становить 100 %, а якість знань – 78,6%.

Під час роботи експертної комісії здобувачі вищої освіти 2 та 4 курсів освітньо-кваліфікаційного рівня «бакалавр» напряму підготовки 6.020303 Філологія (англійська) виконали комплексні контрольні роботи з дисциплін: «Історія України» (2 курс), «Історія української культури» (4 курс), «Вступ до мовознавства» (2 курс), «Порівняльна лексикологія» (4 курс), «Практика усного та писемного мовлення» (2 курс), «Переклад ділового усного та писемного мовлення (основна іноземна мова)» (4 курс). Студенти 3 курсу під час роботи експертної комісії до виконання ККР не залучалися, оскільки на момент перевірки склали літню екзаменаційну сесію, були переведені на наступний, 4 курс навчання і стали до проходження виробничої перекладацької практики в установах та на підприємствах.

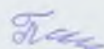
Порівняльний аналіз результатів виконання комплексних контрольних робіт студентами 2 курсу напряму підготовки 6.020303 Філологія (англійська) під час самоаналізу та під час проведення експертної перевірки

	Історія України				Вступ до мовознавства				Практика усного та писемного мовлення			
	Одержали оцінки при самоаналізі		Одержали оцінки при акредитаційній експертизі		Одержали оцінки при самоаналізі		Одержали оцінки при акредитаційній експертизі		Одержали оцінки при самоаналізі		Одержали оцінки при акредитаційній експертизі	
Виконали ККР	осіб	%	осіб	%	осіб	%	осіб	%	осіб	%	осіб	%
3 оцінкою «5»	0	0	0	0	1	14,3	0	0	1	14,3	0	0
3 оцінкою «4»	6	85,7	5	71,4	4	57,1	5	71,4	4	57,1	5	71,4
3 оцінкою «3»	1	14,3	2	28,6	2	28,6	2	28,6	2	28,6	2	28,6
3 оцінкою «2»	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Середній бал	3,9		3,7		3,9		3,7		3,9		3,7	
Абсолютна успішність	100		100		100		100		100		100	
Якість знань	85,7		71,4		71,4		71,4		71,4		71,4	
Відхилення у середньому балі	-0,2				0				-0,2			
Відхилення абсолютної успішності	0				0				0			
Відхилення у якості знань	14,3				0				0			

Порівняльний аналіз результатів виконання комплексних контрольних робіт студентами 4 курсу напряму підготовки 6.020303 Філологія (англійська) під час самоаналізу та під час проведення експертної перевірки

	Історія української культури				Порівняльна лексикологія				Переклад ділового усного та писемного мовлення (основна іноземна мова)			
	Одержали оцінки при самоаналізі		Одержали оцінки при акредитаційній експертизі		Одержали оцінки при самоаналізі		Одержали оцінки при акредитаційній експертизі		Одержали оцінки при самоаналізі		Одержали оцінки при акредитаційній експертизі	
Виконали ККР	осіб	%	осіб	%	осіб	%	осіб	%	осіб	%	осіб	%
3 оцінкою «5»	0	0	0	0	0	0	0	0	1	100	0	0
3 оцінкою «4»	1	100	1	100	1	100	1	100	0	0	1	100
3 оцінкою «3»	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
3 оцінкою «2»	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Середній бал	4		4		4		4		5		4	
Абсолютна успішність	100		100		100		100		100		100	
Якість знань	100		100		100		100		100		100	
Відхилення у середньому балі	0				0				-1			
Відхилення абсолютної успішності	0				0				0			
Відхилення у якості знань	0				0				0			

Голова експертної комісії



професор Панченко О.І.

Порівняння результатів виконання комплексних контрольних робіт (при самоаналізі та акредитаційній експертизі) на 2 курсі здобувачами (7 осіб) освітньо-кваліфікаційного ступеня «бакалавр» напряму підготовки 6.020303 Філологія (англійська) виявило такі показники: незначне зниження середнього балу на -0,2 з «Історії України» та «Практики усного та писемного мовлення»; зниження якості знань на 14,4% з «Історії України» у зв'язку зі зниженням оцінки лише однієї роботи з «4» до «3»; жодних відхилень у показниках зі «Вступу до мовознавства».

Порівняння результатів виконання комплексних контрольних робіт (при самоаналізі та акредитаційній експертизі) на 4 курсі здобувачем (1 особа) освітньо-кваліфікаційного ступеня «бакалавр» напряму підготовки 6.020303 Філологія (англійська) виявило такі показники: відсутність відхилень з дисциплін «Історія української культури» та «Порівняльна лексикологія»; зменшення оцінки на 1 бал з дисципліни «Переклад ділового усного та писемного мовлення (основна іноземна мова)»; відсутність відхилень у абсолютній успішності та якості знань з усіх дисциплін.

Результати виконання комплексних контрольних робіт здобувачами вищої освіти 2 та 4 курсів освітньо-кваліфікаційного рівня «бакалавр» напряму підготовки 6.020303 Філологія (англійська) галузі знань 0203 Гуманітарні науки у Горлівському інституті іноземних мов Державного вищого навчального закладу «Донбаський державний педагогічний університет» за підсумками експертної оцінки подано у Додатку А.

Порівняльний аналіз результатів виконання комплексних робіт студентами напряму підготовки 6.020303 Філологія (англійська мова) галузі знань 0203 Гуманітарні науки у Горлівському інституті іноземних мов Державного вищого навчального закладу «Донбаський державний педагогічний університет» за підсумками самоаналізу та експертної оцінки подано у Додатку Б.

Підготовка спеціалістів. Атестація випускників освітньо-кваліфікаційного рівня «спеціаліст» згідно з навчальним планом передбачає складання державних іспитів: «Основна іноземна мова» або дипломна робота; «Усний переклад (основна іноземна мова)» або дипломна робота; «Друга іноземна мова» або дипломна робота.

За результатами складання державних іспитів за освітньо-кваліфікаційним рівнем «спеціаліст» зі спеціальності 7.02030304 Переклад (англійська) у 2014-2015 н.р. абсолютна успішність склала 100%, якість знань студентів становила 100%. Відповідними показниками 2015-2016 н.р. є: абсолютна успішність – 100%, якість знань – 66,7%.

За результатами складання зимової екзаменаційної сесії 2015-2016 н.р. середній показник абсолютної успішності з циклу дисциплін професійної та практичної підготовки склав – 100%, якість знань – 60%. За результатами складання літньої екзаменаційної сесії 2015-2016 н.р. середній показник абсолютної успішності з циклу дисциплін професійної та практичної підготовки склав – 100%, якість знань – 50%.

Рівень підготовки здобувача (1 особа) освітньо-кваліфікаційного ступеня «спеціаліст» зі спеціальності 7.02030304 Переклад (англійська) (додаткова спеціальність 7.02030304 Переклад (німецька)) у 2015-2016 н.р. оцінювався на підставі результатів виконання комплексних контрольних робіт з таких дисциплін циклу професійної та практичної підготовки: «Охорона праці в галузі», «Історія іноземної мови (англійської)» та «Практика перекладу другої іноземної мови» (німецька).

Відповідні комплексні контрольні роботи ґрунтуються на принципах системності, реалізації міжаспектних та міжпредметних зв'язків та креативності в навчанні. Вони містять завдання, орієнтовані на перевірку рівня сформованості знань лексичних і граматичних матеріалів з основної й другої іноземних мов, перекладацьких трансформацій, активізацію вмінь практичного використання набутих знань при виконанні професійно орієнтованих завдань з філології й перекладознавства.

Середній показник абсолютної успішності склав 100%, якість знань становить 66,7%: з дисциплін «Охорона праці в галузі» та «Історія іноземної мови (англійської)» абсолютна

успішність склала 100%, якість знань – 100%; з дисципліни «Практика перекладу другої іноземної мови» (німецька) абсолютна успішність склала 100%, якість знань – 33,3%.

На час роботи експертної комісії випускник освітнього рівня «спеціаліст» спеціальності 7.02030304 Переклад (англійська) вже склав державні іспити і отримав кваліфікацію «перекладач двох іноземних мов (англійської та німецької)». З огляду на це комплексні контрольні роботи зі студентом освітньо-кваліфікаційного рівня «спеціаліст» під час проведення акредитаційної експертизи не виконувалися.

Підготовка фахівців за рівнем вищої освіти «бакалавр» напряму підготовки 6.020303 Філологія (англійська) та рівнем вищої освіти «спеціаліст» зі спеціальності 7.02030304 Переклад (англійська) здійснюється з метою забезпечення регіональних потреб у перекладацьких кадрах, що допомагає вирішити проблему забезпечення міжнародного співробітництва підприємств різних форм власності Донецького регіону й інших регіонів України.

Здобувачі ще під час виробничих практик з основної та другої іноземних мов отримують схвальні відгуки від керівників підприємств та установ, які є базою проходження виробничих перекладацьких практик, щодо рівня набутих за час навчання практичних навичок письмового та усного перекладу текстів різних типів і жанрів. Характеристики, отримані під час виробничих практик від керівництва підприємств та установ, та рівень виконання перекладацьких завдань слугують підставою досить високих якісних показників виконання завдань під час проходження виробничих перекладацьких практик.

Студенти зазвичай працевлаштовуються на тих підприємствах чи установах, де вони проходили виробничу практику з основної чи другої іноземної мови. Серед підприємств, де працюють випускники, слід назвати: Акціонерне товариство «Укргазпром», ПАТ «Артемівський завод по обробці кольорових металів (АЗОЦМ)», ПАТ «Новокраматорський машинобудівний завод (НКМЗ)», ТОВ «Одеське морське пароплавство».

Порівняльні таблиці експертної оцінки відповідності досягнутого рівня освітньої діяльності вимогам акредитації подано у **Додатках В і Г**.

Таким чином, ураховуючи дані про результати атестації 2014-2015 н.р. та 2015-2016 н.р., зимової екзаменаційної сесії 2015-2016 н.р., літньої екзаменаційної сесії 2015-2016 н.р. за освітньо-кваліфікаційними рівнями «бакалавр» і «спеціаліст» та за результатами виконання комплексних контрольних робіт можна зробити висновок про те, що якість підготовки бакалаврів з напряму підготовки 6.020303 Філологія (англійська) та спеціалістів зі спеціальності 7.02030304 Переклад (англійська) у Горлівському інституті іноземних мов ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет» відповідає вимогам акредитації.

9. Загальні рекомендації

1. Кадрове забезпечення: керівництву інституту рекомендувати порушити клопотання про виділення цільових міст для підготовки наукових кадрів: через аспірантуру (Соколова А.Є. (теорія літератури)) та докторантуру (Ясинецька О.А. (перекладознавство) та Андрущенко В.О. (загальне мовознавство). Акцентувати увагу керівництва кафедри щодо дотримання термінів підвищення кваліфікації відповідно до вимог чинного законодавства.

2. Матеріально-технічне забезпечення: рекомендувати керівництву інституту порушити клопотання перед МОН України про виділення спеціальних коштів для початку цільового фінансування реконструкції орендованих навчальних корпусів № 1 та № 2, завершити реконструкцію гуртожитку, розпочату за рахунок чеських грантодавців, рекомендувати колективу кафедри англійської філології, перекладу та психології розширити грантову діяльність у межах міжкафедральної теми наукових досліджень.

3. Навчально-методичне забезпечення: розробити комплекс заходів з підготовки і видавництва новітньої навчально-методичної літератури, звернувши особливу увагу на підготовку підручників, навчальних посібників і словників; сприяти активнішому

Голова експертної комісії



професор Панченко О.І.

використанню студентами комп'ютерних презентацій їхніх навчальних проєктів та результатів наукових досліджень.

4. Організаційно-методичне забезпечення: продовжити роботу над удосконаленням нових навчальних планів для оптимізації обсягів навчального навантаження.

5. Інформаційне забезпечення: рекомендувати розпочати роботу зі створення депозитарію навчально-методичних матеріалів, розширити бібліотечний фонд за рахунок спеціальної, зокрема оригінальної англійської літератури різногалузевого спрямування; укласти договір з ТОВ «Електронний ресурс» щодо використання електронної навчально-методичної літератури.

6. Профорієнтаційна робота: передбачити з метою посилення профорієнтаційної роботи проведення як стаціонарних Днів відкритих дверей, так і інтернет-заходів для абітурієнтів та їх батьків (скайп-конференції, сторінки в соціальних мережах, інтерактивні години «Запитання-відповідь» між абітурієнтами, їх батьками та керівниками підрозділів тощо), спільних студентсько-учнівських заходів просвітницько-культурологічного характеру (лінгвокраїнознавчі читання, перекладацькі конкурси, інтелектуальні турніри), індивідуальні запрошення на профорієнтаційні заходи тощо.

7. Міжнародна, зокрема наукова, діяльність: рекомендувати професорсько-викладацькому складу кафедр посилити практику стажування у закордонних вищих навчальних закладах та апробувати результати власних наукових досліджень у фахових виданнях, внесених до наукометричних баз даних (Copernicus, Web of Science та ін.).

10. Загальні висновки

На підставі експертизи документів акредитаційної справи та аналізу на місці усіх видів навчальної та методичної роботи з підготовки бакалаврів з напрямку підготовки 6.020303 Філологія (англійська) та спеціалістів зі спеціальності 7.02030304 Переклад (англійська), що представлені Горлівським інститутом іноземних мов ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет», комісія вважає:

1. Організація освітньої діяльності Горлівського інституту іноземних мов ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет» з напрямку підготовки 6.020303 Філологія (англійська) та зі спеціальності 7.02030304 Переклад (англійська) належним чином ґрунтується на Концепції освітньої діяльності щодо підготовки бакалаврів з напрямку підготовки 6.020303 Філологія (англійська) та спеціалістів зі спеціальності 7.02030304 Переклад (англійська), яка затверджена Вченою радою інституту (протокол № 1 від 27 серпня 2015 р.).

2. Фаховий рівень професорсько-викладацького складу кафедр, які забезпечують викладання дисциплін циклів гуманітарної та соціально-економічної підготовки, фундаментальної, природничо-наукової підготовки, професійної та практичної підготовки, зокрема випускової кафедри англійської філології, перекладу та психології, відповідають вимогам і критеріям Акредитаційної комісії України щодо підготовки бакалаврів з напрямку підготовки 6.020303 Філологія (англійська) та спеціалістів зі спеціальності 7.02030304 Переклад (англійська) і забезпечують державну гарантію якості вищої освіти.

3. Матеріально-технічна база Горлівського інституту іноземних мов (приміщення, лабораторії, обладнання, гуртожиток, комп'ютерна техніка) зазнала значних збитків унаслідок проведення антитерористичної операції на сході країни, знаходиться в задовільному стані, і більшість її об'єктів використовується колективом інституту на умовах оренди (навчальні корпуси № 1 та № 2, пункт харчування, спортивний зал і майданчик, медпункт, студентський гуртожиток). Експертна комісія вважає за необхідне довести до відома керівництва МОН України пропозицію про створення програми розвитку переміщених вищих навчальних закладів, спрямованої на посилення матеріально-технічного супроводу освітнього процесу, навчально-методичного та комп'ютерно-інформаційного забезпечення підготовки фахівців.

Голова експертної комісії



професор Панченко О.І.

4. Навчально-методичне забезпечення: програми освітньої діяльності і навчальні плани, варіативні складові стандарту підготовки, розроблені Горлівським інститутом іноземних мов ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет», відповідають вимогам підготовки бакалаврів з напрямку підготовки 6.020303 Філологія (англійська) та спеціалістів зі спеціальності 7.02030304 Переклад (англійська). Разом із формуванням професійно орієнтованих перекладацьких компетентностей значна увага приділяється формуванню таких інструментальних компетентностей, як здатність до письмової й усної комунікації як рідною мовою, так і англійською мовою. Аналіз ОКХ, ОПП, засобів діагностики рівня якості знань, навчального плану, навчальних і робочих програм свідчить про те, що вони забезпечують багатоступеневу підготовку фахівців та враховують зміни, які відбуваються в професійній освіті України.

5. Інформаційне забезпечення (забезпеченість підручниками, навчальними посібниками, фаховими виданнями, наявність читального залу) з урахуванням інтернет-ресурсів та ресурсів бібліотеки міста Бахмут доведено до нормативів та критеріїв акредитації напрямку підготовки 6.020303 Філологія (англійська) та зі спеціальності 7.02030304 Переклад (англійська).

6. Аналіз матеріалів самоаналізу (результати атестації, екзаменаційної сесії, комплексних контрольних робіт) і проведення ККР членами комісії під час експертизи в інституті дають підстави зробити висновок про те, що якість підготовки бакалаврів з напрямку підготовки 6.020303 Філологія (англійська) та спеціалістів зі спеціальності 7.02030304 Переклад (англійська) у Горлівському інституті іноземних мов ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет» відповідає вимогам акредитації.

З урахуванням вищезазначеного експертна комісія визнає можливість акредитації підготовки бакалаврів з напрямку підготовки 6.020303 Філологія (англійська) (з ліцензованим обсягом прийому за денною формою – 60 осіб, заочною формою – 0 осіб) та спеціалістів зі спеціальності 7.02030304 Переклад (англійська) (з ліцензованим обсягом прийому за денною формою – 50 осіб, заочною формою – 0 осіб) галузі знань 0203 Гуманітарні науки у Горлівському інституті іноземних мов Державного вищого навчального закладу «Донбаський державний педагогічний університет».

Матеріали експертизи доведено до відома директора інституту, ректора університету та науково-педагогічних працівників кафедри англійської філології, перекладу та психології.

Голова експертної комісії:

доктор філологічних, професор,
завідувач кафедри перекладу
та лінгвістичної підготовки іноземців
Дніпропетровського національного
університету імені Олеся Гончара

О. І. Панченко

Член експертної комісії:

кандидат філологічних наук, доцент,
доцент кафедри теорії і практики перекладу
з англійської мови
Запорізького національного університету

С. П. Запольських

«25» червня 2016 р.

З висновками ознайомлено

Директор ГІМ

Є. М. Беліцька

Ректор ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет»

С. О. Омельченко

Голова експертної комісії

професор Панченко О.І.



ДОДАТКИ ДО ВИСНОВКІВ
акредитаційної експертизи
напряму підготовки 6.020303 Філологія (англійська)
за ступенем вищої освіти «бакалавр»
спеціальності 7.02030304 Переклад (англійська)
освітньо-кваліфікаційного рівня «спеціаліст»
у галузі знань 0203 Гуманітарні науки

Голова експертної комісії



професор Панченко О.І.

РЕЗУЛЬТАТИ ВИКОНАННЯ КОМПЛЕКСНИХ КОНТРОЛЬНИХ РОБІТ
студентами напряму підготовки 6.020303 Філологія (англійська)
галузі знань 0203 Гуманітарні науки у Горлівському інституті іноземних мов
Державного вищого навчального закладу «Донбаський державний педагогічний університет»
за підсумками експертної оцінки

№ п/п	Дисципліна	Курс	Кількість студентів	Виконували ККР		Результати експертної оцінки								Абсолютна успішність %	Якість знань %	Середній бал
				Кількість	%	Оцінка «5»		Оцінка «4»		Оцінка «3»		Оцінка «2»				
						Кількість	%	Кількість	%	Кількість	%	Кількість	%			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
Із циклу гуманітарних і соціально-економічних дисциплін																
1	Історія України	2	7	7	100	0	0	5	71,4	2	28,6	0	0	100	71,4	3,7
2	Історія української культури	4	1	1	100	0	0	1	100	0	0	0	0	100	100	4
Із циклу фундаментальних дисциплін																
3	Вступ до мовознавства	2	7	7	100	0	0	5	71,4	2	28,6	0	0	100	71,4	3,7
4	Порівняльна лексикологія	4	1	1	100	0	0	1	100	0	0	0	0	100	100	4
Із циклу професійно орієнтованих дисциплін																
5	Практика усного та писемного мовлення	2	7	7	100	0	0	5	71,4	2	28,6	0	0	100	71,4	3,7
6	Переклад ділового усного та писемного мовлення (основна іноземна мова)	4	1	1	100	0	0	1	100	0	0	0	0	100	100	4
Цикл гуманітарних і соціально-економічних дисциплін			8	8	100	0	0	6	75,0	2	25,0	0	0	100	75,0	
Цикл фундаментальних дисциплін			8	8	100	0	0	6	75,0	2	25,0	0	0	100	75,0	
Цикл професійно-орієнтованих дисциплін			8	8	100	0	0	6	75,0	2	25,0	0	0	100	75,0	
Всього			24	24	100	0	0	18	75,0	6	25,0	0	0	100	75,0	

Голова експертної комісії

Член експертної комісії

Ознайомлені:

Директор ГІМ

Ректор ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет»

Голова експертної комісії

О. І. Панченко

С. П. Запольських

Є. М. Беліцька

С. О. Омельченко

професор Панченко О.І.



ПОРІВНЯЛЬНИЙ АНАЛІЗ РЕЗУЛЬТАТІВ ВИКОНАННЯ КОМПЛЕКСНИХ КОНТРОЛЬНИХ РОБІТ
студентами напряму підготовки 6.020303 Філологія (англійська)
галузі знань 0203 Гуманітарні науки у Горлівському інституті іноземних мов
Державного вищого навчального закладу «Донбаський державний педагогічний університет»
за підсумками самоаналізу та експертної оцінки

Результати комплексної контрольної роботи (самоаналіз)														Результати комплексної контрольної роботи (експертна оцінка)																
№ п/п	Дисципліна	Курс	Кількість студентів	Одержали оцінку «5»		Одержали оцінку «4»		Одержали оцінку «3»		Одержали оцінку «2»		Абсолютна успішність	Якість знань	Кількість студентів	Виконавали ККР		Одержали оцінку «5»		Одержали оцінку «4»		Одержали оцінку «3»		Одержали оцінку «2»		Абсолютна успішність	Якість знань	Відхилення у результатах ККР:			
				Кількість	%	Кількість	%	Кількість	%	Кількість	%				%	%	Кількість	%	Кількість	%	Кількість	%	Кількість	%			Кількість	%	Абс. усп.	Як. знань
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29		
Із циклу гуманітарних і соціально-економічних дисциплін																														
1	Історія України	2	7	0	0	6	85,7	1	14,3	0	0	100	85,7	7	7	100	0	0	5	71,4	2	28,6	0	0	100	71,4	0	14,3		
2	Історія української культури	4	1	0	0	1	100	0	0	0	0	100	100	1	1	100	0	0	1	100	0	0	0	0	100	100	0	0		
Із циклу фундаментальних дисциплін																														
3	Вступ до мовознавства	2	7	1	14,3	4	57,1	2	28,6	0	0	100	71,4	7	7	100	0	0	5	71,4	2	28,6	0	0	100	71,4	0	0		
4	Перевірка лексики	4	1	0	0	1	100	0	0	0	0	100	100	1	1	100	0	0	1	100	0	0	0	0	100	100	0	0		

Голова експертної комісії



професор Панченко О.І.

Додаток Б. Продовження

Результати комплексної контрольної роботи (самоаналіз)														Результати комплексної контрольної роботи (експертна оцінка)															
№ п/п	Дисципліна	Курс	Кількість студентів		Одержали оцінку «5»		Одержали оцінку «4»		Одержали оцінку «3»		Одержали оцінку «2»		Абсолютна успішність	Якість знань	Кількість студентів	Висловили ККР		Одержали оцінку «5»		Одержали оцінку «4»		Одержали оцінку «3»		Одержали оцінку «2»		Абсолютна успішність	Якість знань	Відхиленню результатів ККР:	
			Кількість	%	Кількість	%	Кількість	%	Кількість	%	Кількість	%				Кількість	%	Кількість	%	Кількість	%	Кількість	%	Кількість	%			Кількість	%
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	
Із циклу професійно орієнтованих дисциплін																													
5	Практика усного та писемного мовлення	2	7	1	14,3	4	57,1	2	28,6	0	0	100	71,4	7	7	100	0	0	5	71,4	2	28,6	0	0	100	71,4	0	0	
6	Переклад ділового у/п мовлення	4	1	1	100	0	0	0	0	0	0	100	100	1	1	100	0	0	1	100	0	0	0	0	100	100	0	0	
	Гуман. і соц.-ек. дисц.	2, 4	8	0	0	7	87,5	1	12,5	0	0	100	87,5	8	8	100	0	0	6	75,0	2	25,0	0	0	100	75,0	0	-14,3	
	Фундам. дисц.	2, 4	8	1	12,5	5	62,5	2	25,0	0	0	100	75,0	8	8	100	0	0	6	75,0	2	25,0	0	0	100	75,0	0	0	
	Проф. орієнт. дисц.	2, 4	8	2	25,0	4	50,0	2	25,0	0	0	100	75,0	8	8	100	0	0	6	75,0	2	25,0	0	0	100	75,0	0	0	
	Разом	2, 4	24	3	12,5	16	66,7	5	20,8	0	0	100	79,2	24	24	100	0	0	18	75,0	6	25,0	0	0	100	75,0	0	-4,2	

Голова експертної комісії

Член експертної комісії

Ознайомлені:

Директор ГІМ

Ректор ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет»

Голова експертної комісії



О. І. Панченко

С. П. Запольських

Є. М. Бєлицька

С. О. Омельченко

професор Панченко О.І.

**ПОРІВНЯЛЬНА ТАБЛИЦЯ
ВІДПОВІДНОСТІ ДОСЯГНУТОГО РІВНЯ ОСВІТНЬОЇ ДІЯЛЬНОСТІ
АКРЕДИТАЦІЙНИМ УМОВАМ НАДАННЯ ОСВІТНІХ ПОСЛУГ
З НАПРЯМУ ПІДГОТОВКИ 6.020303 Філологія (англійська)
(додатковий напрям підготовки
6.020303 Філологія (німецька/французька))**

Показники	Норматив	Фактично	Відхилення
1. Загальні вимоги			
1.1. Концепція діяльності за заявленою спеціальністю, затверджена Вченою радою навчального закладу	+	+	0
1.2. Заявлений ліцензований обсяг (денна форма навчання/заочна форма навчання)	60/0	60/0	0
2. Кадрове забезпечення фахівців заявленої спеціальності			
2.1. Частка науково-педагогічних працівників з науковими ступенями та вченими званнями, які забезпечують викладання лекційних годин циклу гуманітарної та соціально-економічної підготовки (% від кількості годин)	75	90,7	+15,7
У тому числі на постійній основі			
2.2. Частка науково-педагогічних працівників з науковими ступенями та вченими званнями, які забезпечують викладання лекційних годин циклу фундаментальної, природничо-наукової підготовки (% від кількості годин) за винятком військових навчальних дисциплін)	75	84,6	+9,6
У тому числі на постійній основі			
З них: докторів наук або професорів (при розрахунку частки докторів наук, професорів дозволяється враховувати до ½ кандидатів наук, доцентів, які мають стаж безперервної роботи в даному навчальному закладі не менше 10 років, а також є авторами (співавторами) підручників або навчальних посібників з грифом Міністерства освіти і науки України)	10	25,7	+15,7
2.3. Частка науково-педагогічних працівників з науковими ступенями, та вченими званнями, які забезпечують викладання лекційних годин фахових дисциплін циклу професійної та практичної підготовки навчального плану спеціальності (% від кількості годин)	75	100	+25
У тому числі на постійній основі			
З них: докторів наук або професорів (при розрахунку частки докторів наук, професорів дозволяється враховувати до ½ кандидатів наук, доцентів, які мають стаж безперервної роботи в даному навчальному закладі не менше 10 років, а також є авторами (співавторами) підручників або навчальних посібників з грифом Міністерства освіти і науки України)	10	17,1	+7,1
2.4. Частка педагогічних працівників вищої категорії, які викладають лекційні години дисциплін навчального плану спеціальності (% від кількості годин)	-	-	-
2.5. Наявність кафедри (циклової комісії) з	+	+	0

Голова експертної комісії

Пан

професор Панченко О.І.

фундаментальної підготовки.			
2.6. Наявність кафедри зі спеціальної (фахової) підготовки, яку очолює фахівець відповідної науково-педагогічної спеціальності:	+	+	0
доктор наук або професор	-	+	+
кандидат наук, доцент	+		0
3. Матеріально-технічна база			
3.1. Забезпеченість лабораторіями, полігонами, обладнанням, устаткуванням, необхідним для виконання навчальних програм (у % від потреби)	100	80	-20
3.2. Забезпеченість студентів гуртожитком (у % від потреби)	70	65	-5
3.3. Кількість робочих комп'ютерних місць на 100 студентів	12	10	-2
3.4. Наявність пунктів харчування	+	+	0
3.5. Наявність спортивного залу	+	+	0
3.6. Наявність стадіону або спортивного майданчику	+	+	0
3.7. Наявність медичного пункту	+	+	0
4. Навчально-методичне забезпечення			
4.1. Наявність освітньо-кваліфікаційної характеристики фахівця (у т.ч. варіативної компоненти)	+	+	0
4.2. Наявність освітньо-професійної програми підготовки фахівця (у т.ч. варіативної компоненти)	+	+	0
4.3. Наявність навчального плану, затвердженого в установленому порядку	+	+	0
4.4. Наявність навчально-методичного забезпечення для кожної навчальної дисципліни навчального плану (%):	+	+	0
4.4.1. Навчальних і робочих навчальних програм дисциплін	100	100	0
4.4.2. Планів семінарських, практичних занять, завдань для лабораторних робіт	100	100	0
4.4.3. Методичних вказівок і тематик контрольних, курсових робіт (проектів)	100	100	0
4.5. Наявність пакетів контрольних завдань для перевірки знань з дисциплін соціально-гуманітарної, фундаментальної та фахової підготовки (%)	100	100	0
4.6. Забезпеченість програмами всіх видів практик (%)	100	100	0
4.7. Наявність методичних вказівок щодо виконання дипломних робіт (проектів), державних екзаменів.	+	+	0
4.8. Дидактичне забезпечення самостійної роботи студентів (у т.ч. з використанням інформаційних технологій), %	100	100	0
4.9. Наявність критеріїв оцінювання знань і вмінь студентів	+	+	0
5. Інформаційне забезпечення			
5.1. Забезпеченість студентів підручниками, навчальними посібниками, що містяться у власній бібліотеці (%)	100	100*	0
5.2. Співвідношення посадкових місць у власних читальних залах до загального контингенту студентів (%)	5	5**	0
5.3. Забезпеченість читальних залів фаховими періодичними виданнями	3	6	+3
* з урахуванням інтернет-ресурсів		** з урахуванням міської бібліотеки	

Показники	Норматив	Фактично	Відхилення
5.4. Можливість доступу викладачів і студентів до Інтернету як джерела інформації: – наявність обладнаних лабораторій – наявність каналів доступу	+ +	+ +	0 0
6. Якісні характеристики підготовки фахівців			
6.1. Умови забезпечення державної гарантії якості вищої освіти			
6.1.1. Виконання навчального плану за показниками: перелік навчальних дисциплін, години, форми контролю, %	100	100	0
6.1.2. Підвищення кваліфікації викладачів постійного складу за останні 5 років, %	100	100	0
6.1.3. Чисельність науково-педагогічних (педагогічних) працівників, що обслуговують спеціальність і працюють у навчальному закладі за основним місцем роботи, які займаються вдосконаленням навчально-методичного забезпечення, науковими дослідженнями, підготовкою підручників та навчальних посібників, %	100	100	0
6.2. Результати освітньої діяльності (рівень підготовки фахівців), не менше			
6.2.1. Рівень знань студентів з гуманітарної та соціально-економічної підготовки: – успішно виконані контрольні завдання, % – якісно виконані контрольні завдання (оцінки «5» і «4»), %	90 50	100 85,7	+10 +35,7
6.2.2. Рівень знань студентів з природничо-наукової (фундаментальної) підготовки: – успішно виконані контрольні завдання, % – якісно виконані контрольні завдання (оцінки «5» і «4»), %	90 50	100 78,6	+10 +28,6
6.2.3. Рівень знань студентів зі спеціальної (фахової) підготовки: – успішно виконані контрольні завдання, % – якісно виконані контрольні завдання (оцінки «5» і «4»), %	90 50	100 78,6	+10 +28,6
6.3. Організація наукової роботи	100	100	0
6.3.1. Наявність у структурі навчального закладу наукових підрозділів	+	+	0
6.3.2. Участь студентів у науковій роботі (наукова робота на кафедрах та в лабораторіях; участь в наукових конференціях, конкурсах, виставках, профільних олімпіадах тощо)	+	+	0

Голова експертної комісії

О. І. Панченко

Член експертної комісії

С. П. Запольських

Ознайомлені:

Директор ГІМ

Є. М. Беліцька

Ректор ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет»

С. О. Омельченко

Голова експертної комісії

професор Панченко О.І.

**ПОРІВНЯЛЬНА ТАБЛИЦЯ
ВІДПОВІДНОСТІ ДОСЯГНУТОГО РІВНЯ ОСВІТНЬОЇ ДІЯЛЬНОСТІ
АКРЕДИТАЦІЙНИМ УМОВАМ НАДАННЯ ОСВІТНІХ ПОСЛУГ
ЗІ СПЕЦІАЛЬНОСТІ 7.02030304 Переклад (англійська)
(додаткова спеціальність 7.02030304 Переклад (німецька/французька))**

Показники	Норматив	Фактично	Відхилення
1. Загальні вимоги			
1.1. Концепція діяльності за заявленою спеціальністю, затверджена Вченою радою навчального закладу	+	+	0
1.2. Заявлений ліцензований обсяг (денна форма навчання/заочна форма навчання)	50/0	50/0	0
2. Кадрове забезпечення фахівців заявленої спеціальності			
2.1. Частка науково-педагогічних працівників з науковими ступенями та вченими званнями, які забезпечують викладання лекційних годин циклу гуманітарної та соціально-економічної підготовки (% від кількості годин)	85	не передбачено навчальним планом	
У тому числі на постійній основі	50		
2.2. Частка науково-педагогічних працівників з науковими ступенями та вченими званнями, які забезпечують викладання лекційних годин циклу фундаментальної, природничо-наукової підготовки (% від кількості годин) за винятком військових навчальних дисциплін)	85	не передбачено навчальним планом	
У тому числі на постійній основі	50		
З них: докторів наук або професорів (при розрахунку частки докторів наук, професорів дозволяється враховувати до ½ кандидатів наук, доцентів, які мають стаж безперервної роботи в даному навчальному закладі не менше 10 років, а також є авторами (співавторами) підручників або навчальних посібників з грифом Міністерства освіти і науки України)	20	не передбачено навчальним планом	
2.3. Частка науково-педагогічних працівників з науковими ступенями, та вченими званнями, які забезпечують викладання лекційних годин фахових дисциплін циклу професійної та практичної підготовки навчального плану спеціальності (% від кількості годин)	85	89,7	+ 4,7
У тому числі на постійній основі	50	76,9	+26,9
З них: докторів наук або професорів (при розрахунку частки докторів наук, професорів дозволяється враховувати до ½ кандидатів наук, доцентів, які мають стаж безперервної роботи в даному навчальному закладі не менше 10 років, а також є авторами (співавторами) підручників або навчальних посібників з грифом Міністерства освіти і науки України)	20, але не менше ніж 1 доктор наук або професор на 25 осіб	38,5	+18,5
2.4. Частка педагогічних працівників вищої категорії, які викладають лекційні години дисциплін навчального плану спеціальності (% від кількості годин)	-	-	-
2.5. Наявність кафедри (циклової комісії) з фундаментальної підготовки	+	+	0
2.6. Наявність кафедри зі спеціальної (фахової)	+	+	0

Голова експертної комісії

Панченко

професор Панченко О.І.

підготовки, яку очолює фахівець відповідної науково-педагогічної спеціальності:			
доктор наук або професор	-	-	-
кандидат наук, доцент	+	+	0
3. Матеріально-технічна база			
3.1. Забезпеченість лабораторіями, полігонами, обладнанням, устаткуванням, необхідним для виконання навчальних програм (у % від потреби)	100	80	-20
3.2. Забезпеченість студентів гуртожитком (у % від потреби)	70	65	-5
3.3. Кількість робочих комп'ютерних місць на 100 студентів	12	10	-2
3.4. Наявність пунктів харчування	+	+	0
3.5. Наявність спортивного залу	+	+	0
3.6. Наявність стадіону або спортивного майданчику	+	+	0
3.7. Наявність медичного пункту	+	+	0
4. Навчально-методичне забезпечення			
4.1. Наявність освітньо-кваліфікаційної характеристики фахівця (у т.ч. варіативної компоненти)	+	+	0
4.2. Наявність освітньо-професійної програми підготовки фахівця (у т.ч. варіативної компоненти)	+	+	0
4.3. Наявність навчального плану, затвердженого в установленому порядку	+	+	0
4.4. Наявність навчально-методичного забезпечення для кожної навчальної дисципліни навчального плану (%):	100	100	0
4.4.1. Навчальних і робочих навчальних програм дисциплін	100	100	0
4.4.2. Планів семінарських, практичних занять, завдань для лабораторних робіт	100	100	0
4.4.3. Методичних вказівок і тематик контрольних, курсових робіт (проектів)	100	100	0
4.5. Наявність пакетів контрольних завдань для перевірки знань з дисциплін соціально-гуманітарної, фундаментальної та фахової підготовки (%)	100	100	0
4.6. Забезпеченість програмами всіх видів практик (%)	100	100	0
4.7. Наявність методичних вказівок щодо виконання дипломних робіт (проектів), державних екзаменів.	+	+	0
4.8. Дидактичне забезпечення самостійної роботи студентів (у т.ч. з використанням інформаційних технологій), %	100	100	0
4.9. Наявність критеріїв оцінювання знань і вмінь студентів	+	+	0
5. Інформаційне забезпечення			
5.1. Забезпеченість студентів підручниками, навчальними посібниками, що містяться у власній бібліотеці (%)	100	100*	0
5.2. Співвідношення посадкових місць у власних читальних залах до загального контингенту студентів (%)	5	5**	0
5.3. Забезпеченість читальних залів фаховими періодичними виданнями	3	6	+3
5.4. Можливість доступу викладачів і студентів до Інтернету як джерела інформації:			
– наявність обладнаних лабораторій	+	+	0
– наявність каналів доступу	+	+	0

* з урахуванням інтернет-ресурсів

** з урахуванням міської бібліотеки

Голова експертної комісії

Панченко

професор Панченко О.І.

6. Якісні характеристики підготовки фахівців

Показники	Норматив	Фактично	Відхилення
6.1. Умови забезпечення державної гарантії якості вищої освіти			
6.1.1. Виконання навчального плану за показниками: перелік навчальних дисциплін, години, форми контролю, %	100	100	0
6.1.2. Підвищення кваліфікації викладачів постійного складу за останні 5 років, %	100	100	0
6.1.3. Чисельність науково-педагогічних (педагогічних) працівників, що обслуговують спеціальність і працюють у навчальному закладі за основним місцем роботи, які займаються вдосконаленням навчально-методичного забезпечення, науковими дослідженнями, підготовкою підручників та навчальних посібників, %	100	100	0
6.2. Результати освітньої діяльності (рівень підготовки фахівців), не менше			
6.2.1. Рівень знань студентів з гуманітарної та соціально-економічної підготовки:			
– успішно виконані контрольні завдання, %	90	не передбачено навчальним планом	
– якісно виконані контрольні завдання (оцінки «5» і «4»), %	50		
6.2.2. Рівень знань студентів з природничо-наукової (фундаментальної) підготовки:			
– успішно виконані контрольні завдання, %	90		
– якісно виконані контрольні завдання (оцінки «5» і «4»), %	50		
6.2.3. Рівень знань студентів зі спеціальної (фахової) підготовки:			
– успішно виконані контрольні завдання, %	90	100	+10
– якісно виконані контрольні завдання (оцінки «5» і «4»), %	50	66,7	+16,7
6.3. Організація наукової роботи			
6.3.1. Наявність у структурі навчального закладу наукових підрозділів	+	+	0
6.3.2. Участь студентів у науковій роботі (наукова робота на кафедрах та в лабораторіях; участь в наукових конференціях, конкурсах, виставках, профільних олімпіадах тощо)	+	+	0

Голова експертної комісії

Член експертної комісії

Ознайомлені:

Директор ГІМ

Ректор ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет»

О. І. Панченко

С. П. Запольських

Є. М. Беліцька

С. О. Омельченко

Голова експертної комісії

професор Панченко О.І.